

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan vei la flor, l'erba vert e la foilla > Tradizione manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 681 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/X%20%283%29_1.jpeg&itok=sr1Lxlds



Qant uei parer lerbe uert (et) la fuelle. (et) iau lo chant des
 auzels par boscage. (et) lautre ioi que iai en mon corage double mes
 chans (et) crest (et) nest (et) bruelle. adon mest uis con ren pusse ua-
 ler. sore non poc amor ni ioie auer. car tot can kest salegre (et)
 sesbaudeie. Ja no(n) credaz q(ue) de ioi me recreie. no(m) las damar per
 dan qauer en suelle. car ie nai gins en poder q(ue)
 ((et) fait amar cui q(ue) plaz (et) uoler[1])
 men tuelle. kam(or)s masail qest soubre seignorage.(et) seu aim o
 q(ue) no(m) doi eschader. force dam(or) mi fait fair uaxalage. Car en amor
 no(n) au ai(n)z seignorage. (et) q(ui) li qeir uilainement do(m)neie. ke ren no(n)
 uol amor qesser no(n) deie. paubre et rich fai ben digal parage. kan
 luns amanz uol laltre uil tener. greu poc am(or)s a orgoil remaner

[1] Verso aggiunto in interlinea.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/X%20%284%29_1.jpeg&itok=eQtmX9fR

korgoil dechiet et fine chaduelle.

- letto 541 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Qant uei parer lerbe uert (et) la fuelle. (et) iau lo chant des auzels par boscage. (et) lautre ioi que iai en mon corage double mes chans (et) crest (et) nest (et) bruelle. adon mest uis con ren pusse ua-ler. sore non poc amor ni ioie auer. car tot can kest salegre (et) sesbaudeie.	Qant vei parer l?erbe vert et la fuelle et iau lo chant des auzels par boscage, et l?autre ioi que i ai en mon corage, double mes chans et crest et nest et bruelle; adon m?est vis con ren pusse valer, s?ore non poc amor ni ioie aver, car tot can k?est s?alegre et s?esbaudeie.
II	II

Ja no(n) credaz q(ue) de ioi me recreie. no(m) las damar per dan qauer en suelle. car ie nai gins en poder q(ue) men tuelle. kam(or)s masail qest soubre seignorage ((et) fait amar cui q(ue) plaz (et) uoler). (et) seu aim o q(ue) no(m) doi eschader. force dam(or) mi fait fair uaxalage.	Ja non credaz que de ioi me recreie no·m las d?amar per dan q?aver en suelle, car ie n?ai gins en poder que m?en tuelle, k?amors m?asail, q?est soubreseignorage; et fait amar cui que plaz, et voler; et s?eu aim o que no·m doi eschader, force d?amor mi fait fair vaxalage.
III	III
Car en amor no(n) au ai(n)z seignorage. (et) q(ui) li qeir uilainement do(m)neie. ke ren no(n) uol amor qesser no(n) deie. paubre et rich fai ben digal parage. kan luns amanz uol laltre uil tener. greu poc am(or)s a orgoil remaner korgoil dechiet et fine chaduelle.	Car en amor non au ainz seignorage, et qui li qeir, vilainement domneie, ke ren non vol amor q?esser non deie; paubre et rich fai ben dig al parage, kan l?uns amanz vol l?altre vil tener, greu poc amors a orgoil remaner, k?orgoil dechiet et fine chaduelle.

- letto 374 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/X_1.jpeg&itok=HKHEu10t



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/X%20%282%29_1.jpeg&itok=4P_lZ4Fz



- letto 377 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-40>